

Blijf actief en voorkom vallen



SIMPELVELD - Juist in deze vreemde tijd is het van belang om actief blijven. Als u op oudere leeftijd weinig beweegt, neemt de spierkracht in een snel tempo af. Op deze manier zorgt u er voor dat de kans op een val in of rondom het huis groter wordt. U kunt makkelijke aanpassingen maken in uw dagelijks leven om niet te vallen. Met deze tips van de beweegcoaches van BAS Simpelveld staat u sterker op uw benen!

Blijf actief

Door iedere dag een half uur te bewegen blijft uw balans in orde en blijven uw spieren op sterkte. Thuis kunt u veel doen om uw balans en spieren te trainen. Zorg elke dag voor een (vast) moment waarop u wat oefeningen doet. Ga uw hele lijf bij langs van top tot teen om losmakende oefeningen te doen: draai uw nek, schouders, polsen, heupen en enkels. En blijf verder lekker veel bewegen in huis of in de tuin. Zodra de mogelijkheden er weer zijn, kunt u op zoek gaan naar een beweegprogramma in de buurt. De beweegcoaches helpen u daar graag mee op weg.

Maak uw huis veilig

Zorg voor voldoende licht in- en rondom het huis. Ook als u



naar het toilet gaat 's nachts. U denkt dat u uw huis goed kent, maar als u de avond er voor een wasmand op de overloop laat staan die u niet verwacht, kunt u lelijk ten val komen. Ook een veilige trap, met stevige trapleuningen is van belang. Merkt u dat de kleedjes in huis glijden of verschuiven? Koop een antislipmat bij de bouwmarkt voor onder uw kleedje. Op deze manier schuiven de kleedjes minder en heeft u nog steeds warme voeten. Die antislipmat is ook van belang in de badkamer. Simpel aan te passen en heel veilig!

Draag stevige schoenen

Op uw slippers of sokken de trap

af, is natuurlijk niet veilig. Draag stevige veter schoenen met een zool met voldoende profiel en lage hak. Klittenband schoenen kunnen ook erg handig zijn. Belangrijk is wel dat als u merkt

dat het klittenband minder goed plakt dit direct laat vervangen.

Span uw spieren aan

Bent u duizelig als u op staat? Blijf waar u bent, span uw been-spieren goed aan en wacht tot het voorbij is voordat u wegloopt. Door het aanspannen van uw benen begint uw bloed weer goed te stromen en is de duizeligheid snel voorbij.

Vragen of hulp nodig?

We delen de beweegtips- en oefeningen op de website www.samenbas.nl en Facebook @samenbas. Op YouTube vindt u ook beweegvideo's. Wilt u meer bewegen, maar weet u niet zo goed hoe? Neem contact op met beweegcoach Ken via info@samenbas.nl. Hij helpt u graag!

Corona in Simpelveld

door de ogen van straatmuzikant Vins

SIMPELVELD - Tweewekelijks trek Vins langs seniorenappartementen en zorginstellingen in Simpelveld om te zorgen voor een vrolijke noot in deze coronatijd. Hij doet verslag van zijn ervaringen.

Een daverend lach weerklinkt als ik om acht uur 's morgens de winkel binnen kom. Voor mij is het duidelijk, Jan is er weer. Ik noem hem maar even zo, want zijn echte naam ken ik niet eens. Gezeten in zijn rolstoel kan hij het niet nalaten overvloedig grappen en grollen rond te strooien aan wie het maar horen wil. Telkens als we elkaar zien volgen enkele zinnen of een grap. Ik bewonder zijn enorme veerkracht, zijn doorzettingsvermogen en wilskracht.

Als hij me ziet: 'Hé, was jij dat gisteren met dat draaiorgeltje?'. Mijn reactie: 'Ja Jan, dit keer was ik het zelf en heb ik mijn dubbelganger vrij gegeven'. Hij vervolgt: 'Ik kon het niet goed zien, anders had ik vanaf mijn balkon een



emmer water over je uitgelopen'. Er rolt opnieuw een schaterlach door de winkel. Ik sta voor hem met een fles schoonmaakazijn. Wat te zeggen na zo'n opmerking? Ik hoor mezelf ineens zeggen: 'Jan, als jij me dat geflikt had, had ik hier op deze plek midden in de winkel deze fles schoonmaakazijn over je uitgelopen'. Een nieuwe lach vult de winkelruimte. Personeel en klanten kijken op en lachen mee.

Lees verder op pagina 3 >

K

EULEN VASTGOED

www.keulenvastgoed.nl

T. 045 - 544 2645

vast.....goed!

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag/woensdag gratis aangeboden in een oplage van 11.300 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Eys, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vijlen, Wahlwiller en Wittern

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign
- Theo Meijer
- Irmstraat 7
- Simpelveld
- 06 - 19 86 88 16
- info@weekbladtroebadoer.nl
- of info@tmdesign.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook: www.weekbladtroebadoer.nl

Klachtenlijn bezorging
06 - 19 86 88 16

Gezocht bezorgers
Voor Vaals en Mechelen

Van de redactie
Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL F. ERKENS

Wij wensen u vrolijk Pasen

Kibbelingen met saus
per bakje € **4⁰⁰**

Hollandse nieuwe € **2⁰⁰**
3 stuks voor € **5⁵⁰**

Harmonie St. Agatha Eys haalt voorlopig geen oud papier op

EYS – Harmonie St. Agatha Eys haalt voorlopig in Eys en op de gehuchten geen oud papier meer op. De maatregelen van het Rijk nopen daartoe. Dit tot nader order. Rd4 is vanwege de coronacrisis voorlopig gestopt met de inzameling van oud papier, waardoor ook de harmonie niet in actie mag komen. Het vriendelijke verzoek is om het oud papier a.u.b. thuis te bewaren tot 'de kust weer veilig is'. In de weekbladen zal te zijner tijd daarover een bericht verschijnen. In noodgevallen kan men het papier ook bij de gemeentelijke milieuparken inleveren.

Vastenactie-campagne 2020

NIJSWILLER - In deze 40-dagentijd wordt onze aandacht gevraagd voor de jaarlijkse Vastenactie. Tijdens de Vastenactiecampaagne 2020 willen we nog veel meer mensen een steuntje in de rug geven om hen te helpen een zelfstandig bestaan op te bouwen, zodat ze voor zichzelf en hun familie kunnen zorgen én een rol kunnen spelen in hun gemeenschap. Gewoonlijk worden de vastenactiezakjes persoonlijk opgehaald bij de mensen thuis. Vanwege de maatregelen rondom het Corona virus volgen wij het landelijk advies om deze niet meer persoonlijk op te halen of af te leveren in de kerk of bij de MOV-vrijwilligers, maar ervoor te kiezen om de vastenactiezakjes later in het jaar te verspreiden en persoonlijk op te halen. Het landelijk advies volgend ligt het in het voornemen om de vastenactiezakjes nu in de laatste week van juni te verspreiden en in de eerste week van juli weer bij de mensen thuis op te halen

Repaircafé vanwege Coronacrisis afgelast

BOCHOLTZ - Op 18 april zou er Repaircafé worden gehouden in Op de Boor in Bocholtz. Helaas, vanwege de coronacrisis, gaat dit niet door. Wij hopen op uw begrip. Vrijwilligers Repaircafé Parkstad

Kleintjes

PARKET

EIKEN PLANKEN van € 59,00 voor € 27,50. Ook leggen, schuren en reparatie.
www.ecoplanken.nl
Nuth – 045 - 511 34 69

UW TRAP een pronkstuk

In PVC, laminaat of hout. Compleet vanaf € 695,00
www.ecoplanken.nl
Nuth – 045 - 511 34 69

Grote of kleine klus

In de tuin, heeft u een kleinschalig grondverzet project laat het me weten en ik kom langs om uw wensen te bespreken.
Mob: 0658875685,
of mail mij via:
jasperjanssen1999@gmail.com.

St. Jozef Simpelveld

SIMPELVELD - Activiteiten van ouderensociëteit St. Jozef Simpelveld worden uitgesteld tot nader order.

Wie ben ik !

Wat ben ik voor een mens als ik nu onnodig naar buiten ga !

Wat ben ik voor eens mens om met niets en niemand rekening te houden !

Wat ben ik voor een mens om iemand emotioneel pijn te doen !

Wat ben ik voor een mens om bloemstukjes van andermans graf mee te nemen!

Wat ben ik voor een mens om blij te worden van andermans verdriet !!

Kijk eens in de spiegel, wie ben jij ??

Sudoku puzzel / week 15		8				6		
				4			1	2
			3		7			
	1					3		
		5					9	
				6				7
					1		3	
	2	9				8		
			4					5

Vervolg van pag. 1: Corona in S'veld

Enkele dagen later ontmoet ik hem opnieuw in de winkel en van verre ziet hij me komen en draait met zijn handen, ten teken dat hij mij weer op straat met het orgeltje heeft gezien. Ik ga naar hem toe: 'Nou, waar bleef je gisteren met je emmer water? Ik had extra de paraplu meege-nomen en een fotograaf van de krant stond om de hoek'. Hij

kijkt mij met zijn pretogen aan en zegt wat bedeesd: 'Ik durfde niet'. Wat een eerlijke bekentenis. Dan moet ik op mijn beurt ook eerlijk zijn en zeg: 'Jan, sorry, ik had geen paraplu bij me en er stond ook geen fotograaf op de loer'. Dan schateren we het allebei uit van het lachen. Als ik de winkel uit ga zeg ik tegen mijzelf: 'Die Jan heeft het beste medicijn tegen de Corona: humor!'.

Help de jongeren van ons Ghana-project

Laatste week Vastenactie in Simpelveld, Bocholtz en Ubachsberg

SIMPELVELD - Door de maatregelen rondom het coronavirus zijn alle campagneactiviteiten gestopt en loopt ons Vastenactie-project in Ghana vele donaties mis. Minder donaties betekent minder hulp. Graag roepen wij u op alsnog te geven! Voor iedere euro die door u aan ons Vastenactieproject gegeven wordt, legt Vastenactie Den Haag 50 cent bij. Uw gift wordt dus verhoogd met 50%.

Vastenactie ondersteunt kleinschalige projecten in ontwikke-

lingslanden zoals Ghana die zijn gericht op een waardig bestaan voor iedereen. Door de projecten zijn mensen in staat zelf op te staan uit armoede.

Uw geld helpt jongeren in Obuasi, Ghana, om een stage te volgen en zich te bekwamen om in hun geboortestreek boer te worden. Ze leren onder meer hoe om te gaan met het weinige beschikbare schone water. Door een levensperspectief als boer in eigen streek, trekken de jongeren niet naar de grote stad, waar ze vaak van de regen in de drup komen. U kunt op twee manieren een bijdrage overmaken.

1) Via de project-website van Vastenactie: www.vastenactie.nl/projecten/schoon-water-voor-stageboerderij-in-ghana. U kunt de gevraagde informatie

Harry DE WARME BAKKER

1 kleine Paastaart

van 15.75 voor **10.95**

Paasontbijtpakket:

6 pistolets

5 rozijnenbollen

4 kwarkhartjes

1 brood naar keuze (wit, tarwe, volkoren, wouden, waldkorn, tinto)

4 gevulde croissants met pudding of jam

van 15.50 voor

9.95

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-16.00 uur

Beste verenigingen,

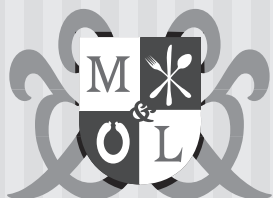
Wellicht is het al bij jullie bekend, maar willen we hierbij toch laten weten dat de regering heeft besloten ALLE evenementen af te gelasten tot 1 juni. Dit houdt in dat ook de 4-en-5-mei viering NIET DOORGAAT.

Helaas, maar het is niet anders in het belang van ons aller gezondheid en die gaat voor!

We wil jullie van harte dank zeggen voor al jullie inspanningen tot nu toe m.b.t. voornoemde vieringen! Blijf gezond!

invullen, klik op 'doneer nu', vul uw naam in en klik op 'betalen en donatie afronden'. U wordt doorgelinkt en kunt u kiezen hoe u uw donatie wilt betalen. Ook vindt u hier informatie over het Ghana-project.

2) U maakt een donatie over via uw eigen bankrekening naar NL21 INGB 000 000 5850 t.n.v. Vastenactie, Den Haag. Graag wel dan 'projectnummer 401400' vermelden.



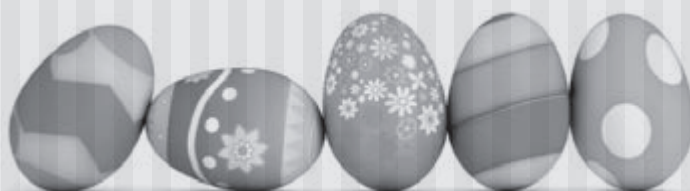
Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

geldig t/m a.s. zaterdag



500 gr. **Rosbief met gratis rode wijnsaus** voor € **7,98**

Italiaanse filetrollade

met gratis truffelsaus

100 gr. € **1,75**

3 malse Franse biefstuk

voor € **8,45**

Mager soepvlees

500 gr. € **7,95**

Varkenshaas saté spies

per stuk € **2,25**

Kippen ragout

500 gr. € **8,25**

Bief truffelsaus

100 gr. € **1,85**

Kip stroganof

500 gr. € **6,25**

Aspergessoep

per glazen pot € **7,98**

Paas salade

100 gr. € **1,45**

Ei bieslook salade

100 gr. € **1,35**

Woensdag gehaktdag:

500 gr. **gehakt** & 500 gr. **braadworst**

€ **7,85**

Kijk voor een heerlijk paas menu op onze Paasfolder.

Let op:

bestellen tot 12.00 na 18.00 bezorgd!



Oosterhaas pakket

100 gr **geb. pastei**

100 gr **geb. gehakt**

100 gr **cervelaatworst**

100 gr **hamworst**

per 100 gr. € **1.35**

zetfouten voorbehouden

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 15 Proef en beleef het echte ambacht

**Wij wensen iedereen thuis
fijne & hoopvolle Paasdagen**

Zie onze Paasbestellijst en
voorzorgsmaatregelen op
www.bakkerijdreessen.nl

WIJBLIJVENBAKKEN ZORGGODEVOORELKAAR



Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Nieuws van BBC'77

Dubbeltoernooi

Het coronavirus heeft heel Nederland in zijn greep en de gevolgen zijn op vele niveaus merkbaar. Gezondheid en welzijn van de mensen is op dit moment prioriteit nummer een! Wij als vereniging hebben natuurlijk veel activiteiten moeten af lasten, waaronder het dubbeltoernooi. Voor het toernooi wordt definitief geen alternatieve datum gepland in 2020. Wij hopen jullie allemaal in 2021 weer te verwelkomen!

Dit jaar verwelkomen wij Moonen Optiek Simpelveld als sponsor van het dubbeltoernooi. Ten eerste willen wij hen van harte bedanken voor hun steun. Nu het toernooi definitief niet door zal gaan, heeft Moonen Optiek Simpelveld besloten om de financiële steun die naar het toernooi zou gaan toch aan BBC'77 te sponsoren! Als Nederland zich door deze crisis heeft geknokt, willen wij dit bedrag besteden aan een activiteit voor de hele vereniging. Stay safe en take care!

MOONEN

**Wij blijven voor u beschikbaar,
maar met aangepaste dienstverlening
en werken op afspraak voor u.**

Treft u de deur dicht? U kan ons bereiken op 045-5440537,
06-27222050 en mail (moonen.optiek@planet.nl).

Bril stuk? Laat het weten, we helpen u!

Lenzen nodig? Mail ons en ze worden opgestuurd.

Joost, Brigitte en medewerkers.

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD

VAESSEN *Onze aanbiedingen: t/m zaterdag a.s.*

Party & Catering

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbiedingen
Verse hamburger per stuk € 0.95	VLEESWAREN
Varkenspoulet 500 gr. € 5.25	Ardennerham 100 gr. € 2.29
	Grillham 100 gr. € 2.49
	Linea cervelaat 100 gr. € 1.99
	Hoofdkas per bakje € 2.25
kant & klaar	VERS VLEES
Kippenragout 500 gr. € 6.75	Mals Kogelbiefstuk 100 gr. € 2.45
Kippilav 500 gr. € 6.75	Varkensfilet 500 gr. € 6.50
	Varkenshaas 500 gr. € 8.95
	Mals rosbief 500 gr. € 9.95
Aangepaste openingstijden	Mager soepvlees 500 gr. € 5.95
	Kipfilet 500 gr. € 4.95
Ma.: gesloten	Di.: 8.30-17.00
	Wo.: 8.30-17.00
Do.: 8.30-18.00	Vr.: 8.30-18.00
	Za.: 8.30-15.00

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

Impuls Simpelveld en Bocholtz

SIMPELVELD - Op basis van de nieuwe richtlijnen die zijn afgegeven op 31 maart door de overheid willen wij u vanuit Impuls het volgende mededelen; Tot en met 28 april worden er geen activiteiten en bijeenkomsten georganiseerd of gehouden op de locaties van Impuls. Voor iedere afzonderlijke afdeling van Impuls geldt:

Durpswinkel: Locatie Op de Boor en Rode Beuk. Het fysieke punt in de rode beuk blijft gesloten tot en met 28 april. Er is een mobiele lijn beschikbaar op: 06 28 633 137 waar u tijdens openingstijden van de Durpswinkel heen kunt bellen.

Ma 10-12 uur / 14-16 uur

Di 10-12 uur

Wo 14-16 uur

Do 10-12 uur

Vrij 10-12 uur

Maatschappelijk Werk: De inloopsprekuren (maatschappelijk werk en financieel fit) op dinsdagen van 13.30-15.00 uur (gemeente Simpelveld) en donderdagen van 13.30-15.00 uur (WMC in Bocholtz) vervallen eveneens tot en met 28 april. Burgers kunnen het algemeen

telefoonnummer van Impuls bellen en worden dan door de receptie doorverbonden naar een van de maatschappelijk werkers van Impuls. Dus: Telefonisch spreekuur op dinsdag en donderdag 13:30- 15:00 via telefoonnummer 045-5456351

Ouderenwerk/ SWOBS Locaties: Rode Beuk, Op de Boor, Gemutliche Eck, Gymzaal, Café Oud Simpelveld. Alle activiteiten van Impuls worden stopgezet tot en met 28 april.

Jeugdwerk: Het jeugdcentrum blijft gesloten tot en met 28 april. Ouders en kinderen kunnen de pagina op facebook volgen van de jongerenwerkster Saskia Gras van Impuls (accountnaam Saskia Impuls). Op woensdag van 18:30 – 20:30 kan gechat worden door kinderen en ouders op de facebook Messenger van deze pagina

Schoolmaatschappelijk werk/ Jeugd en Gezin: Basisscholen zullen tot nader bericht gesloten zijn tot en met 28 april. De schoolmaatschappelijk werker is tijdens kantooruren te bereiken via email sskraoui@impulskerk-rade.nl of via telefoonnummer 06-53316225

Voor jeugdzaken kunt u tijdens kantooruren terecht op de jeugd-telefoon 06-38757541.

Coronavirus

"Dier maacht nog jet mit,
ieër dat Dier van auwerdom
doeëd zut," zaad de mam aan ós
went vier vuur jet donge klage.
Tswai moal krig, hónger noeëd,
Pes - Tiefus-waterpokke-Sjpaanse
Jriep - Mazele - Roeë Hónk - TBC-
Vere Vieë-Jekke Kui en Jete krankheid,
durch de joare braad dat vól leed.
Noen als auwere darf me rui-ieg zage;
"De mam had reëd jehad, den durch
dat CORONAVIRUS ligke de leng plat."
Losse vier hóffe dat inne miensj
jet zal vinge dat ós helpe deed,
zoeë went vier ós beneëme ie 't mós
dat 't ALLE Lü werm jauw besser jeet.
Bliet jevellus allenäü jezónkt?

Frans Stollman.
Meëts 2020

MET INACHTNEMING VAN
VOORGESCHREVEN RICHTLIJNEN

Kloosterboekwinkel weer open

WITTEM - Na enige tijd gesloten te zijn geweest in verband met het Coronavirus gaat de boekwinkel van Klooster Wittem weer open, zij het in aangepaste openingstijden en met inachtneming van de

richtlijnen van het RIVM.
De Kloosterboekwinkel is van
dinsdag t/m vrijdag open voor

- FORESTI - BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER -

- RABE - BAUER - SOMMERMANN - DI STRICK - STIZZOLI - MORETTI



MODEHUIS **VAN DEN BERG**

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

PARFUM VAN DE MAAND

Keuze uit 50 verschillende geuren!

Nu tijdelijk 1 liter huisparfum
voor in de Lampe Berger
Délicat Musc Blanc

Nu tijdelijk van € 27,-
VOOR € 21,-

Wij zijn normaal geopend!

Mingels
Woon, kook en kado
Gulpen, Rijksweg 62a, tel.: 043-4504818

publiek van 10.00 uur tot 16.30 uur. Gerard Prickaerts is dan aanwezig om u persoonlijk te adviseren om vlot een goede keuze te maken voor het boek waar u naar op zoek bent.

Online is de Kloosterboekwinkel altijd toegankelijk. Hier vindt u ook een selectie van en toelichting op zeer lezenswaardige boeken die net zijn verschenen.

Kloosterboekwinkel Wittem levert alle boeken met een ISBN-nummer maar staat daarnaast vooral bekend om het gespecialiseerde aanbod in boeken op het gebied van religie, cultuur, levensbeschouwing en maatschappij. Onderwerpen die, vooral in deze moeilijke tijd, het lezen meer dan waard zijn. Gerard Prickaerts, die al meer dan 30

jaar werkzaam is in deze Kloosterboekwinkel, weet werkelijk alles van specifieke onderwerpen en auteurs die er een bijzonder boek over hebben geschreven. Gerards telefonische boekentip-lijn is in de ochtend van de nieuwe openingstijden van de boekwinkel bereikbaar op **043-4502332**.

Naast een keur aan interessante boeken biedt de Kloosterwinkel ook plaats aan de Wereldwinkel en kan de consument er terecht voor bijzondere wenskaarten voor elke gelegenheid. Overigens zijn de kerk en kapellen van Klooster Wittem gewoon toegankelijk en kan er een kaarsje worden opgestoken. Uiteraard met inachtneming van de richtlijnen van het RIVM.

gratis kenteken graveren

Voorkom autodiefstal en laat je autoruiten gratis graveren bij Autotaalglas. Want auto's waarbij een kenteken in de ruiten is gegraveerd, zijn minder gewild bij autodieven. Binnenrijden zonder afspraak.

autotaalglas
autotaalglas helpt

Autotaalglas Kerkrade | Wiebachstraat 3D | 6466 NG Kerkrade | 045 - 5620227 | au.nl/kerkrade



Met het hele Gezin Thuis?

cjg⁰⁴³

Check www.cjg043.nl/corona voor Tips!

Corona, Zangkoor St. Joseph en de gevolgen...

BOCHOLTZ - De wereld staat op z'n kop door het coronavirus, maar gelukkig hoeven wij bij het koor geen werktijdverkortingen aan te vragen en ook niet te hamsteren. Het koor hoeft alleen NIET te zingen en heeft daardoor even(?) een verplichte rust. Na ampel be- raad, moest het bestuur, na het bericht van de RK Kerk dat er voorlopig geen diensten gehou- den worden tot en met Pinkste- ren, ook de repetities cancelen. Waar zouden we moeten repe- teren nu ook de horecagelegen- heden verboden terrein is? Ook de Gregoriaans-repetities onder de kerk zijn natuurlijk noodge- dwongen tot nader order afge- last. Zelfs de jaarlijkse loterij, een van de financiële steunpilaren van het koor, kan voorlopig geen doorgang vinden! Er is intussen intensief contact geweest met de gemeente. Daar kreeg het be- stuur te horen dat er in ieder ge- val geen nieuwe vergunning aan- gevraagd dient te worden en dat geen nieuwe loten gedrukt hoe- ven te worden. Alleen de trek- kingsdatum is verschoven naar 28 oktober 2020. Wanneer het koor dit jaar op het zgn. collec- terooster van de Verenigingsraad Bocholtz komt te staan, m.a.w. in welke periode de loterij kan plaatsvinden, weten we nu nog niet. Als er überhaupt zo'n roos- ter bestaat voor 2020. De vrien- delijke vergunningverlener van de gemeente Simpelveld stond ons netjes te woord, waarvoor onze complimenten. In elk geval kunnen, zoals afgesproken op de laatste repetitie, gewoon loten verkocht worden aan familie, collegae, vrienden en kennissen, mits de nieuwe trekkingsdatum 28 oktober bij de koper bekend

gemaakt wordt, want op het lot staat natuurlijk de oorspron- kelijke trekkingsdatum van 29 april. Dirigent Anton Kropivšek die ook 'werkeloos' thuis zit tijdens dit vermaledijde coronatijdperk, probeert zijn koren op te roepen om 'de instrumenten warm te houden', een mooie en oprechte taak, die natuurlijk ook getuigt van zijn verbondenheid en me- deleven met onze vereniging, die hij toch wel erg mist! In een haast 'herderlijk' schrijven zegt hij: "Er komen momenten in deze tijd van bezinning, dat je uitgekeken bent op tv en praatprogramma's, computerspelletjes en andere zaken waar we nu onze tijd mee doorkomen. Dat is misschien het moment om eens aan je vereni- ging te denken, sterker nog: om eens de map met je favoriete koorwerken op te zoeken. Ik wil je met wat oefeningen helpen op verantwoorde wijze je 'stemap- paraat' op te warmen alvorens je jouw partijen zingt. Maak een keuze uit deze oefeningen m.a.w. varieer telkens je momenten van



**ADVOCATENKANTOOR
VAN DE LAAR**

Familie- & Erfrecht

T +31(0)45 - 541 07 30
www.advocatenkantoorvandelaar.nl

inzingen!". En dan volgen heel wat oefeningen die werkelijk de moeite waard zijn. Kasteleinsechtpaar Monica en Ramon van ons nieuwe verenigingslokaal, d'r Aowe Kino, dreigt door al die coronaperike- len in financiële nood te komen, nu hun zaak noodgedwongen gesloten is. Het koor wil hen een hart onder de riem steken en hulp aanbieden. Hoe hebben wij dit gedaan? Wel..., Monica en Ramon ver- kopen via internet flesjes speciaal bier voor € 3,50 per stuk en wij dachten dat het voor het bestuur een kleine moeite was om dit onder de aandacht van de leden, de Sympathisanten en andere ge-

interesseerden te brengen en dit is inmiddels gebeurd. Alle beet- jes helpen tenslotte...en voor de bierliefhebbers onder ons is het natuurlijk dé gelegenheid om te tonen dat het koor hen op deze manier meehelpt om door deze hardnekkige crisis heen te ko- men. Blijf gezond en positief...

Repaircafé vanwege Coronacrisis afgelast

BOCHOLTZ - Op 18 april zou er Re- paircafé worden gehouden in Op de Boor in Bocholtz. Helaas, van- wege de coronacrisis, gaat dit niet door. Wij hopen op uw begrip.

Friture Oranje Plein
ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD TEL.: 045 - 5446624

Koppel menu:	2 friet	€ 5,-
	2 frikandellen speciaal	
1 bami		

OPENINGSTIJDEN:
MA. T/M DO. 12.00-23.00
VR.-ZA. 12.00-02.30 / ZO. 12.00-23.00





Joost van Can
van personenauto's, bedrijfswagen & campers
Vervangend vervoer.

**Onderhoud
Reparaties
APK-keuring
Aircoservice**

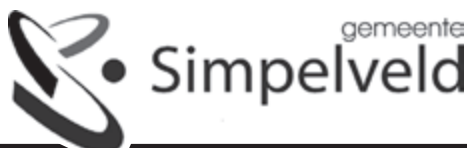
Maak zelf een afspraak!
Maak direct online (www.carxpert-joostvancan.nl)
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Bocholtzerweg 14a 6369 TG Simpelveld	Telefoon: 045-5444355 Fax: 045-5440175	Internet: www.carxpert-joostvancan.nl E-mail: info@joostvancan.nl
---	---	--

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 15

Beste inwoners van gemeente Simpelveld, lieve mensen,

Vorige week werden de maatregelen ter bestrijding van het coronavirus verlengd tot en met 28 april. U heeft ongetwijfeld ook het dringende advies van premier Mark Rutte gehoord om nog geen plannen te maken voor de meivakantie. De kans is namelijk groot dat dit maatregelenpakket - of delen ervan - verlengd wordt. In de woorden van de minister-president: "We zijn er nog lang niet."

Dat kwam bij mij hard aan. Ik moest meteen denken aan al onze hulpverleners die al lange tijd onder hoge druk topprestaties leveren. Maar ook aan de ondernemers die nu met de handen in het haar zitten. Wij zijn een toeristische gemeente. We hebben verblijfsaccommodaties en horeca die in de startblokken stonden voor wat een fantastisch seizoen moest worden. We hebben ook een heleboel ondernemers die indirect afhankelijk zijn van bezoekers aan onze gemeente. Al die ondernemers en hun gezinnen zien van de een op de andere dag hun inkomen wegvallen. Niet voor drie weken, maar voor een heel seizoen of zelfs nog langer. Dat is een hele zware klap.

Deze duistere periode in ons leven vraagt van iedereen flexibiliteit en aanpassingsvermogen. Bij ondernemers leidt het tot creativiteit. Sommigen weten door bijvoorbeeld 'thuis bezorgen' nog een draai te geven aan hun bedrijvigheden. Maar niet iedere ondernemer, hoe creatief ook, heeft die mogelijkheid. Wanneer ineens je bungalows, appartementen en kamers leeg blijven, dan is er geen alternatief.

Gelukkig heeft Nederland de afgelopen jaren financieel iets opgebouwd om nu de crisis enigszins het hoofd te kunnen bieden en zijn er diverse compensatiemaatregelen door het Rijk in het leven geroepen. Ook als gemeente dragen we ons steentje bij. Maar dat is alles bijeen nooit genoeg om alle financiële leed op te vangen.

Daarom doe ik namens onze ondernemers ook een beroep op u, op onze inwoners. Heb oog voor iedereen die zorg nodig heeft, heb aandacht voor iedereen die het even niet meer ziet zitten, maar heb ook compassie met onze ondernemers. Misschien bieden ze aan om thuis te bezorgen, of u bestelt een dinerbon via www.helpdehoreca.nl. En als deze vreselijke periode voorbij is, haal uw boodschappen of diensten dan niet van ver, maar denk ook eens aan de ondernemers in onze mooie gemeente. Zij rekenen op u.

Met elkaar en voor elkaar.

Richard de Boer
Burgemeester gemeente Simpelveld



*Hoe meer afstand wij houden
Hoe dichter wij tot elkaar komen*

*Hoe langer wij volhouden
Hoe korter deze tijd duurt*

*Hoe harder wij zijn voor onszelf
Hoe zachter wij zijn voor iedereen*

*Het is een tijd van tegenstrijdigheden
en een tijd van strijden tegen het heden*

*Doe dit
Met elkaar
Voor elkaar!*

Gemeentehuis gesloten rondom Pasen

In verband met Goede Vrijdag en Paasmaandag is het gemeentehuis gesloten op vrijdag 10 april en maandag 13 april. Dinsdag 14 april kunt u vanaf 8.30 uur weer op afspraak bij ons terecht.

Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken, van 8.30 tot 12.30 en van 13.30 tot 17.00 uur, behalve op vrijdagmiddag. We zijn bereikbaar op telefoonnum-

mer 045 544 83 83.

Kijk op www.simpelveld.nl bij 'openingstijden' voor meer informatie.

- Bij ernstige calamiteiten die gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare werken kunt u ons bellen: 06 – 53 50 31 29.

- Hebt u ondersteuning nodig voor kinderen tot 18 jaar? Dan kunt u in zeer dringende situaties bellen met **Crisishulp Jeugd Zuid-Limburg: 043-6045777**.

- Voor dringende situaties rondom volwassenen belt u met De Luisterlijn: 0900 - 0767.

Coronamaatregelen verlengd tot en met dinsdag 28 april

Geen bijeenkomsten Koningsdag, Nationale Herdenking of Bevrijdingsdag

Alle bijeenkomsten zijn verboden tot 1 juni, ook met minder dan 100 mensen. Dat betekent dat er op Koningsdag 27 april geen festiviteiten zijn. Ook tijdens de Nationale Herdenking op 4 mei en Bevrijdingsdag op 5 mei zijn er geen bijeenkomsten. We begrijpen dat mensen de Nationale Herdenking niet zomaar voorbij willen laten gaan. We vragen u met klem om niet naar het Oranjeplein te komen! De gemeente is zich aan het beraden over een passende mogelijkheid om op 4 mei alle slachtoffers te herdenken. Wij houden u hierover op de hoogte.

Het kabinet heeft vorige week besloten dat alle coronamaatregelen in Nederland worden verlengd tot en met dinsdag 28 april. In de week vóór 28 april beoordeelt het kabinet wat er voor de periode daarna nodig is. Voor het aanstaande Paasweekeinde is het dringende advies om ook dan thuis te blijven.

Onder andere sportaccommodaties, horeca en kinderopvang blijven dus dicht tot en met 28 april. Scholen blijven in ieder geval dicht tot na de meivakantie. Het verbod op evenementen blijft tot 1 juni van kracht.

De verlenging is noodzakelijk om de verspreiding van het coronavirus te kunnen controleren, kwetsbare groepen te beschermen en ervoor te zorgen dat zorgverleners en ziekenhuizen de grote druk aankunnen. Er moet voldoende bewijs zijn in vermindering van het aantal ziekenhuisopnames en de capaciteit op de intensive care afdelingen alvorens met zekerheid te kunnen zeggen dat de epidemie onder controle is en dus de

maatregelen heroverwogen kunnen worden. Nederland is er nog lang niet. Wel is de goede weg ingeslagen. Het aantal zieken neemt nog steeds toe, maar dit gaat niet meer zo snel als enkele weken geleden, voordat er maatregelen werden afgekondigd. Wie op dit moment besmet is met het virus, geeft dat gemiddeld gezien aan minder mensen door dan zonder maatregelen het geval zou zijn. Dit betekent dat de maatregelen werken. Het duurt enkele weken voordat deze afname zichtbaar is in een daling van het aantal patiënten in ziekenhuizen. Er zit nu eenmaal tijd tussen het moment dat mensen besmet raken, ziek worden en een mogelijke ziekenhuisopname.

Het komt er dus op aan dat alle Nederlanders samen de maatregelen volhouden, want het risico op besmetting is nog groot. Het blijven naleven van de maatregelen is daarom cruciaal. Alleen samen krijgen we corona onder controle.

► Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Speed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

*** Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken**

31 maart 2020



Rijksoverheid

Maatregelen tegen het coronavirus



Blijf zoveel mogelijk thuis.



Houd 1,5 meter afstand.



Was vaker je handen.



Hoest en nies in je elleboog.



Gebruik papieren zakdoekjes.



Schud geen handen.



Heb je verkoudheidsklachten? Blijf dan thuis en ziek uit.

Ben je ook benauwd en/of heb je koorts? Dan moet iedereen in het huis thuisblijven.

Beperkt sociaal contact:



Ga alleen naar buiten voor boodschappen, een frisse neus of om iets voor een ander te doen.



Werk thuis wanneer dit mogelijk is.



Groepsvorming van meer dan twee personen is alleen toegestaan als er 1,5 meter afstand wordt gehouden.

Uitzondering geldt voor gezinnen / huishoudens en kinderen t/m 12 jaar.

Beperkingen in het openbaar leven:



Tot en met 28 april 2020:



Scholen en kinderdagverblijven zijn gesloten.



Alle eet- en drinkgelegenheden zijn gesloten. Bezorgen en afhalen blijft mogelijk.



Sportverenigingen, fitnessclubs, sauna's, casino's, speelhallen en seksinrichtingen zijn gesloten.



Publieke locaties zoals musea, concertzalen, theaters, sportclubs zijn gesloten.



Het uitoefenen van alle vormen van contactberoepen waar geen 1,5 meter afstand kan worden gehouden (bijvoorbeeld kappers en masseurs) is verboden.



Samenkomsten zijn verboden.



Winkels, markten en het openbaar vervoer zijn verplicht om maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat mensen afstand houden.



Tot 1 juni 2020:



Alle evenementen met een vergunnings- en meldplicht zijn verboden.

**alleen samen krijgen we
corona onder controle**

Meer informatie:
rijksoverheid.nl/coronavirus
of bel 0800-1351

Noodpakket banen en economie

Het kabinet heeft een pakket maatregelen getroffen om banen en inkomens te beschermen. De maatregelen zorgen ervoor dat bedrijven hun personeel kunnen doorbetalen, bieden zelfstandigen een overbrugging en maken via versoepelde belastingregelingen, compensatie en extra kredietmogelijkheden mogelijk dat geld in de bedrijven blijft. We hebben de belangrijkste drie maatregelen op een rijtje gezet. Voor een volledig overzicht verwijzen we ondernemers naar het coronaloket van de Kamer van Koophandel: <https://www.kvk.nl/corona/>

Noodmaatregel Overbrugging Werkgelegenheid (NOW)

De NOW is bedoeld om werkgevers die te maken hebben met omzetverlies tegemoet te komen. Hierdoor kunnen werkgevers hun werknemers met een vast en met een flexibel contract doorbetalen. De NOW komt in plaats van de regeling voor werktijdverkorting. De hoogte van de tegemoetkoming is afhankelijk van het omzetverlies. Maximaal is het 90% van de loonsom (het bedrag dat de werkgever kwijt is aan loonkosten).

Voor wie is deze regeling?

Om in aanmerking te komen voor de overheidssteun, moeten bedrijven aan een aantal voorwaarden voldoen. Zo moeten ze hun personeel het reguliere salaris blijven doorbetalen en mag er gedurende de periode dat ze subsidie krijgen geen ontslag vanwege bedrijfseconomische redenen worden aangevraagd.

Waar kunt u terecht?

De regeling gaat in op maandag 6 april. De periode waarover werkgevers een tegemoetkoming kunnen krijgen, hangt niet van deze datum af. De tegemoetkoming voor omzetverlies geldt vanaf 1 maart 2020. Meer informatie: www.uvw.nl

Tegemoetkoming Ondernemers Getroffen Sectoren (TOGS)

De TOGS helpt ondernemers in sectoren die direct getroffen zijn door de kabinetsmaatregelen om het coronavirus te bestrijden. Wie aan de voorwaarden voldoet krijgt eenmalig 4.000 euro (belastingvrij). Dit bedrag is vrij te besteden. De Rijksoverheid wil via deze gift ondernemers ondersteunen die door de maatregelen in hoge nood zitten.

Voor wie is deze regeling?

De tegemoetkoming is bedoeld voor die

mkb-bedrijven (met en zonder personeel) die schade lijden door noodgedwongen sluiting, de inperking van bijeenkomsten en/of het negatieve reisadvies. Het gaat dan bijvoorbeeld om restaurants, bioscopen, kappers, rijkschoolhouders, theaters, winkeliers enz.

Waar kunt u terecht?

Ondernemers kunnen een aanvraag voor de tegemoetkoming van 4.000 euro online indienen via de website www.rvo.nl. Ze hebben 3 maanden de tijd om de aanvraag in te dienen, dus tot en met vrijdag 26 juni 2020.

Tijdelijke overbruggingsregeling zelfstandige ondernemers (Tozo)

De Tijdelijke overbruggingsregeling zelfstandige ondernemers (Tozo) geldt voor zelfstandige ondernemers, waaronder zzp'ers, die financieel in de problemen komen door



► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie. .

Wethouder W.J.H. Schleijpen:

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

Wethouder J.W.H. Hodinius:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen.

Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: bestuur@simpelveld.nl

- u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;

- na dit overleg wordt bezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

de coronacrisis. De uitkering voor levensonderhoud vult het inkomen voor maximaal 3 maanden aan tot het sociaal minimum.

maal 1500 euro netto per maand.

2. Een lening voor bedrijfskapitaal van maximaal 10.517 euro.

Kompas-gemeenten.

Op www.isd-kompas.nl/corona vindt u alle benodigde informatie, waaronder een link om deze ondersteuning aan te vragen. Via deze pagina houden wij u ook op de hoogte van de actuele ontwikkelingen en regelingen.

Wat houdt de regeling in?

Er zijn 2 vormen van ondersteuning mogelijk:

1. Een aanvulling op het inkomen van maxi-

Hoe doe ik een aanvraag?

Het Zelfstandigenloket van gemeente Maastricht behandelt de aanvragen voor de



Rijksoverheid

Noodpakket voor banen en economie

Tijdelijke financiële regelingen



= regeling is open

Tegemoetkoming inkomsten en salarissen

	Voor wie?	Waar aanvragen?
Noodmaatregel Overbrugging voor Werkgelegenheid (NOW)	Werkgevers met tenminste 20% omzetverlies	UWV.nl
Coulance rond schriftelijk vastleggen vast contract ✓	Werkgevers	Belastingdienst.nl/coronavirus
Overbruggingsregeling zelfstandig ondernemers (Tozo) ✓	Zelfstandig ondernemers, waaronder ZZP'ers	Eigen gemeente
Tegemoetkoming Ondernemers Getroffen Sectoren COVID-19 (TOGS) ✓	MKB ondernemers die direct getroffen worden door overheidsmaatregelen**	rvo.nl/tegemoetkomingcorona

Uitstel belastingen

Uitstel van belastingbetaling ✓	Alle ondernemers en zzp'ers	Belastingdienst.nl/coronavirus
Verlaging invorderingsrente ✓	Alle ondernemers en zzp'ers	Gaat automatisch
Verlaging belastingrentes	Alle ondernemers en zzp'ers	Gaat automatisch
Wijziging voorlopige aanslag ✓	Alle ondernemers en zzp'ers	Mijn Belastingdienst (Zakelijk)
Toerismebelasting	Bedrijven in horeca en vrijetijdbranche	Eigen gemeente

Versoepeling kredieten

Verruiming Borgstelling MKB	ZZP en MKB*	Uw kredietverstrekker
Borgstellingskrediet Landbouw (BL) ✓	Agrarisch ondernemers	Uw kredietverstrekker
Garantie Ondernemingsfaciliteit (GO-regeling) ✓	MKB en Grootbedrijf	Uw kredietverstrekker
Qredits ✓	Zelfstandigen en mkb	Qredits.nl

* m.u.v. enkele sectoren, zie rvo.nl/bmkb

** mits fysieke inrichting buitenshuis en actief in geselecteerde sectoren

27 maart 2020

Gemeente Simpelveld treft maatregelen ter ondersteuning

De impact van het corona-virus op de Nederlandse samenleving is groot. Vanuit het rijk zijn diverse maatregelen genomen om burgers, ondernemers en bedrijven in deze tijd te ondersteunen. In aanvulling hierop neemt de gemeente Simpelveld ook een aantal lokale maatregelen. Burgemeester Richard de Boer: "Onze medewerkers hebben de afgelopen weken hard gewerkt om die maatregelen in gang te zetten. Het college van burgemeester & wethouders en de gemeenteraad onderschrijven unaniem het belang ervan. Door de coronacrisis zitten namelijk veel ZZP-ers, bedrijven, stichtingen en verenigingen in financiële nood. Om hen te helpen brengen we diverse kosten niet in rekening. Zoals de huur voor gemeentelijke sportaccommodaties voor de periode dat ze niet gebruikt mogen worden. Tegelijkertijd doen we ons uiterste best om rekeningen gericht aan de gemeente sneller uit te betalen. Ook hebben we oog voor kwetsbare personen en gezinnen die onze ondersteuning nodig hebben. Zo hopen wij de nood van veel mensen een beetje te verlichten!"

De ingangsdatum van de maatregelen is 15 maart 2020 en de looptijd is gelijk aan de duur van de door de rijksoverheid genomen maatregelen.

Enkele maatregelen eruit gelicht:

Geen nieuwe heffing legeskosten voor evenementen die moeten worden verplaatst.

Om organisatoren van evenementen tegevoet te komen en niet op extra kosten te jagen, worden er niet opnieuw leges geheven voor evenementen die moeten worden verplaatst vanwege de overheidsmaatregelen ter bestrijding van het coronavirus.

Is een vergunning al verleend en gaat het evenement plaatsvinden op een andere dag onder dezelfde condities en voorwaarden, dan wijzigen wij (na bericht van de organisator) de datum van de vergunning, zonder opnieuw leges in rekening te brengen.

Retournering gemaakte legeskosten voor tot 1 juni geplande evenementen die geannuleerd worden.

Van evenementen die gepland stonden binnen de periode dat overheidsmaatregelen gelden en die niet verplaatst maar geannuleerd worden, vindt (na bericht van de organisator) retournering van legeskosten plaats.

Idem: Legeskosten i.v.m. Collectes.

Voor wat betreft legeskosten i.v.m. collectes hanteren we eenzelfde handelwijze als voor legeskosten evenementen Simpelveldse verenigingen: eenmalig 10% verhoging van stimuleringssubsidies o.b.v. de Subsidieverordening Welzijn 2010 van in de gemeente Simpelveld gevestigde verenigingen/ instellingen alsmede een vervroegde betaling 2e termijn stimuleringssubsidies.

Als generieke maatregel naar Simpelveldse verenigingen/ organisaties worden de stimuleringssubsidies als bedoeld in de Subsidieverordening Welzijn 2010 gemeente Simpelveld verhoogd met een eenmalig additioneel subsidiebedrag ter hoogte van 10% boven op het reguliere subsidie 2020. Daarnaast wordt de 2e termijn stimuleringssubsidie vervroegd uitgekeerd.

Verenigingen hoeven niets te doen. Deze maatregel wordt de komende periode automatische uitgevoerd.

Kwijtschelden huur van niet genoten uren van gemeentelijke verenigingsaccommodaties.

Een aantal verenigingen huurt gemeentelijke accommodaties (sporthal, gymnastiekzaal, buitensportaccommodaties, MFC Op de Boor) en kan daarvan nu geen gebruik maken. De niet-genoten uren' worden niet in rekening gebracht voor de duur dat de accommodaties op basis van de overheidsmaatregelen corona-crisis gesloten blijven.

Verenigingen hoeven niets te doen. Deze maatregel wordt de komende periode automatische uitgevoerd.

Uitstel betaling gemeentelijke belastingen

Hierin onderschrijven en volgen wij de BsGW-lijn.

De BsGW heeft reeds namens de deelnemende gemeenten gecommuniceerd dat er tot en met 30 juni 2020 geen gemeentelijke belastingen worden geïncasseerd. Ook andere incassomaatregelen worden uitgesteld (bv. als mensen nu al achterstallig zijn).

Snelle betaling facturen MKB en ZZP-ers

Om te voorkomen dat MKB- en ZZP-ondernemers in financiële problemen komen, worden facturen die gericht zijn aan de gemeente sneller uitbetaald.

Kwijtschelding precariobelasting (voornamelijk terrassen ondernemers)

De precariobelasting 2020 wordt in zijn geheel kwijtgescholden.

Kosten onderhoud 2020 toeristische bewegwijzeringsborden voor rekening gemeente.

De kosten voor aanschaf en plaatsing van de toeristische bewegwijzeringsborden heeft de gemeente in het verleden voor haar rekening genomen, waarbij de afspraak is gemaakt, dat ondernemers de kosten voor het jaarlijks onderhoud/reparatie van deze (bruine) borden voor hun rekening nemen. Voor 2020 zal de gemeente de onderhoud/ reparatiekosten voor haar rekening nemen.

Kwijtschelden huur café Sporthal de periode dat door Rijksmaatregelen horeca-ondernemers hun café niet mogen exploiteren.

Passend bij de coulance-oproep naar vastgoedeigenaren willen wij als gemeente een voorbeeldfunctie hierin vervullen door de huur van Café Sporthal (zijnde het enige gemeentelijk verhuurd vastgoed aan een horeca-ondernemer) kwijt te schelden gedurende de 'verplicht gesloten periode'.



Drempelbedrag leerlingenvervoer terugstoren naar ouders

Ouders die een drempelbedrag voor het leerlingenvervoer betalen ontvangen dit terug voor de periode dat er als gevolg van de crisis geen leerlingenvervoer plaatsvindt.

Continuering betaling kinderopvang SMI

In de gemeente Sijpeveld ontvangt een aantal kinderen/ouders kinderopvang op basis van een sociaal medische indicatie (SMI). Op dit moment verblijven deze kinderen (voor een deel) thuis. Om de kinderopvangorganisaties tegemoet te komen, betalen we de SMI voor deze kinderen wel door aan de kinderopvangorganisaties.

Financiële verplichtingen naar aanbieders / continuïteit financiering sociaal domein borgen.

Vanwege het grote maatschappelijk belang dat de taken die vallen onder de Jeugdzorg en de Wmo in stand blijven, hebben het Rijk en de VNG afspraken gemaakt over de continuïteit van de financiering voor deze taken. Professionals zullen de komende tijd door



de coronacrisis op een andere manier zorg verlenen of op een andere plek werkzaam zijn omdat dat nodig is. In de lijn van de VNG afspraken geven wij ruimte en betrachten we soepelheid in de verantwoording. Door vraaguital of verminderde inzetbaarheid van personeel zal de omvang van zorg en on-

dersteuning tijdelijk feitelijk afwijken van de normale situatie. Wij zetten de financiering van de omzet aanbieders onverminderd door, zoals die contractueel overeengekomen was dan wel op basis van een zo goed mogelijke inschatting daarvan.

Corona op een eenvoudige manier uitgelegd

Vorige week is de website <https://corona.steffie.nl> gestart. Op deze website legt uitleghulp Steffie moeilijke informatie over het nieuwe coronavirus op een eenvoudige manier uit. De website is speciaal bedoeld voor mensen met een verstandelijke beperking.

De website is gemaakt in opdracht van de Rijksoverheid. Met de website wil de bekende webhulp Steffie voorzien in de groeiende vraag naar betrouwbare en begrijpelijke informatie voor kwetsbare doelgroepen, zoals mensen met een licht verstandelijke beperking en laaggeletterden.



Sirenes loeien niet op nationale herdenkings- of feestdagen

Iedere eerste maandag van de maand om 12.00 uur loeien alle 4278 sirenes in Nederland, zodat iedereen de sirene herkent bij een ramp of zwaar ongeval. Het loeien van de sirenes duurt 1 minuut en 26 seconden. Wanneer de sirenes langer en meerdere malen achter elkaar loeien, is er sprake van alarm. Mensen moeten dan direct naar

binnen, deuren en ramen sluiten en elektrische ventilatie uitzetten. Via radio of tv van regionale calamiteitenzenders wordt meer informatie gegeven. Klachten over het niet horen van sirenes kunnen worden gemeld bij de veiligheidsregio (www.vrzi.nl). In mei en juni loeien de sirenes niet omdat

de eerste maandag van de maand op Dodenherdenking en Tweede Pinksterdag valt.

NL-Alert controlebericht

NL-Alert is een ander alarmmiddel van de overheid dat Nederlanders waarschuwt en informeert over een noodsituatie in hun omgeving. Op maandag 8 juni rond 12 uur wordt het NL-Alert controlebericht uitgezonden.



20 maart 2020



Rijksoverheid

Vragen over het Coronavirus

Welke informatie vind je waar en wie kan je daarvoor bellen?

Algemeen

Over o.a. onderwijs, werk en
maatregelen



[Rijksoverheid.nl/coronavirus](https://rijksoverheid.nl/coronavirus)



Bel 0800-1351 (08:00 – 22:00)



Gezondheid

Voor gezondheidsgerelateerde
vragen en antwoorden

Kijk op [RIVM.nl](https://rivm.nl)



Gezondheid in je eigen regio

Over lokale voorzieningen,
opvang, dienstverlening per
gemeente/ dorp/stad. Wat
betekenen deze maatregelen
voor je dorp of stad?

Bel je eigen gemeente



Ziekten in je regio

Over infectieziekten,
besmetting(sgevaar) en
gezondheid in de regio

Bel de regionale GGD



Ernstige klachten

Vragen over ernstige klachten,
zoals koorts (meer dan 38
graden Celcius) en je hoest of
ademt moeilijk

Bel je eigen huisarts



Reizen

Over reisadviezen per land

Kijk op
[Nederlandwereldwijd.nl](https://nederlandwereldwijd.nl)

Download Reisapp
Buitenlandse Zaken



Specifieke vragen over reizen

Over hulpvragen in het
buitenland. 24 uur per dag,
7 dagen per week

Bel het ministerie van
Buitenlandse Zaken:
+31 247 247 247



Ondernemers

De Kamer van Koophandel
helpt ondernemers via het
KvK Coronaloket

Kijk op kvk.nl
of bel het KvK-loket:
0800-2117



Luisterend oor

Voor kwetsbare ouderen die
in quarantaine of
thuisisolatie zitten: Rode
Kruis Hulplijn

Bel het Rode Kruis:
070 – 44 55 888

Bij acuut gevaar of spoed bel je het alarmnummer 112



Liever een goede buur
dan een verre vriend!

Maar soms kan een kleine ergernis
over de burens behoorlijk uit de hand
lopen. Wat als het niet lukt om er
samen uit te komen?
Dan kan buurtbemiddeling helpen.

Buurtbemiddeling Simpelveld:
tel 045 – 545 6351 of
buurtbemiddeling@impulskerkrade.nl

U kunt zich hier ook aanmelden
als vrijwillige buurtbemiddelaar.



Toespraak burgemeester Richard de Boer

Afgelopen week hebben we een toespraak
opgenomen van burgemeester Richard de
Boer, die alle inwoners en ondernemers in
de gemeente Simpelveld een hart onder
de riem wil steken. Wilt u de toespraak
zien? Kijk dan op onze website:
www.simpelveld.nl en klik op de button
'Coronavirus'.



Openbare vergadering gemeenteraad Simpelveld

In verband met de coronamaatregelen werden de commissievergaderingen van 26 en 31 maart en de raadsvergadering van 9 april eerder geannuleerd. Nu duidelijk is geworden dat de maatregelen langer van kracht blijven, is door het presidium besloten dat de gemeenteraad wel zal vergaderen, maar in een aangepaste vorm. Conform artikel 20 van de Gemeentewet worden daarom twee vergaderingen uitgeschreven met dezelfde onderwerpen. In lijn met artikel 20 Gemeentewet zijn de raadsleden afgemeld voor de vergadering van 14 april en zal de vergadering op 15 april met de fractievoorzitters plaatsvinden, die op ruime afstand van elkaar zullen plaatsnemen in de raadzaal, samen met de burgemeester (voorzitter) en de griffier.

Dinsdag 14 en woensdag 15 april 2020

Tijdstip: **16.00 uur**

Raadzaal gemeentehuis Simpelveld

Voorzitter: mr. R. de Boer

Agendapunten:

Voorstellen

- ▶ Raadsvoorstel RKC beleidsscan VN-verdrag Handicap
- ▶ Raadsvoorstel Wijziging GR Omnibuzz
- ▶ Raadsvoorstel 1e begrotingswijziging 2020 GR WOZL en GR WSP Parkstad
- ▶ Raadsvoorstel Visie Vrijtijdseconomie Bestemming Zuid-Limburg 2030
- ▶ Raadsvoorstel aanpassingen GR Stadsregio Parkstad Limburg
- ▶ Raadsvoorstel wijziging GR Veiligheidsregio Zuid-Limburg
- ▶ Raadsvoorstel aanwijzingsbesluit griffier en loco-griffiers ingevolge Nwra
- ▶ Raadsvoorstel aanbesteding accountantscontrole boekjaren 2020-2023 gemeenten Simpelveld en Voerendaal
- ▶ Raadsvoorstel Begroting 2021 en meerjarenraming 2021-2024; bijgestelde begroting 2020 en jaarrekening 2019 van het Gegevenshuis

- ▶ Raadsvoorstel Wijziging gemeenschappelijke regeling het Gegevenshuis en toetreding tot werkgeversorganisatie Samenwerkende Gemeentelijke Organisaties

De raadsvergadering is openbaar. Vanwege de corona-crisis doen wij een oproep om deze enkel te bezoeken indien noodzakelijk. U kunt zich dan tot uiterlijk 12 april aanmelden bij de griffier via het mailadres **griffier@simpelveld.nl**

Een uitgebreide agenda en alle vergaderstukken vindt u verder op onze website:

www.simpelveld.nl onder het kopje raadsvergaderingen.

Helpt u een handje mee?

U kunt onze medewerkers, die normaal het hele jaar door hun best doen om de openbare ruimte te onderhouden, een handje helpen. Laat geen rotzooi achter in de openbare ruimte, maar neem het mee naar huis en gooi het thuis weg. Ziet u tijdens een wandeling zwerfvuil liggen? Raap het op en stop het in een afvalbak of neem het mee naar huis. En als u in de tuin werkt en u heeft nog een plekje over in de groencontainer, trek dan

wat onkruid uit het perkje bij uw woning. Op die manier zorgen we er samen voor dat onze openbare ruimte er in deze periode netjes uitziet én dat onze medewerkers na afloop van de corona maatregelen weer met plezier aan hun werk kunnen beginnen. Namens onze medewerkers van de buitendienst hartelijk dank!

De Durpswinkel in de Rode Beuk blijft gesloten tot en met 28 april. Maar u kunt wel bellen tijdens openingstijden: 06 28 633 137. Openingstijden:
Maandag van 10-12 uur en van 14-16 uur
Dinsdag van 10-12 uur
Woensdag van 14-16 uur
Donderdag van 10-12 uur
Vrijdag van 10-12 uur
Wilt u weten wat d'r Durpswinkel voor u kan betekenen? Kijk dan eens op de website: www.durpswinkel.nl

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Bekendmaking aangepaste noodverordening

Nieuwe noodverordening Veiligheidsregio Zuid-Limburg vastgesteld op 1 april

Veiligheidsregio Zuid-Limburg heeft een nieuwe noodverordening vastgesteld. In deze nieuwe noodverordening is de verlenging van de maatregelen met betrekking tot de

bestrijding van het coronavirus verwerkt die het kabinet op dinsdag 31 maart heeft vastgesteld. De nieuwe noodverordening geldt per direct voor de 16 gemeenten in de regio Zuid-Limburg.

Nieuw is artikel 2.5a, het verbod op het openhouden van sanitaire voorzieningen recreatie. Daarnaast zijn de boa's en toezichthouders in

dienst van Rijkswaterstaat, Provincie Limburg, RUDZL en jachtopziensers van de wildbeheersseenheden voor zover werkzaam binnen de VRZL, toegevoegd als handhavers van de noodverordening. Ook is opgenomen dat de voorzitter andere personen met toezicht kan belasten. Dit wanneer er sprake is van ziekte/schaarste onder de toezichthouders.

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvraag voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: Plaatsen informatiebord
- Locatie: Oranjeplein ongen. (t.p.v. oorlogsmonument) Simpelveld
- Datum ontvangst: 30 maart 2020

Dossiernummer: 130412

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunning kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvraag kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: Realiseren kapsalon aan huis
- Locatie: Heiweg 68, 6351 HW Bocholtz
- Verzenddatum: 27 maart 2020
- Dossiernummer: 128648
- Voor: Kappen vijf bomen
- Locatie: De Pomerio ongenummerd (naast nr. 29) Bocholtz
- Verzenddatum: 31 maart 2020

Dossiernummer: 129301

- Voor: Plaatsen kunstwerk t.b.v. Archeo Route Limburg
- Locatie: Lange Graaf ong. (ter hoogte van nr. 7) Simpelveld
- Verzenddatum: 30 maart 2020
- Dossiernummer: 129613

- Voor: Plaatsen informatiezuil
- Locatie: Huls ong. (voormalig kerkgebouw) Simpelveld
- Verzenddatum: 1 april 2020
- Dossiernummer: 129820

- Voor: Plaatsen informatiebord
- Locatie: Oranjeplein ongenummerd (t.p.v. oorlogsmonument)

► Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/
Brandweer/Politie 112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 088 450 74 50
Politie (lokaal tarief) 0900 88 44

Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24

Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44
Voor spoedgevallen na 17.00 uur
en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer
gas en stroom 0800 90 09
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84
Water (gratis) 0800 023 30 40

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50
Sensoor (€ 0,05/min.) 0900 07 67
Veilig Thuis 0800 20 00

Simpelveld

Verzenddatum: 2 april 2020Dossiernummer: 130412

- Voor: Kappen Fraxinus excelsior
Locatie: Aretsweg ongenummerd (bij hondenver.) Bocholtz
Verzenddatum: 2 april 2020
Dossiernummer: 128011

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de

beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en

de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben geweigerd:

- Voor: Ophogen muur en verplaatsen erfafscheiding
Locatie: St. Remigiusstraat 16, 6369 EM Simpelveld
Verzenddatum: 31 maart 2020
Dossiernummer: 129600

De aanvraag, de beschikking en de bijbe-

horende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Belanghebbenden kunnen op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na de datum van verzending van het besluit tegen dit besluit bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het bezwaarschrift dient te worden gericht aan het

college van burgemeester en wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

De beschikking wordt na afloop van de bezwaartermijn van kracht tenzij gedurende die termijn bezwaar is ingesteld en een verzoek om voorlopige voorziening is gedaan. De beschikking wordt niet van kracht voordat op dat verzoek is beslist. Het verzoek om voorlopige voorziening moet worden gericht aan de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Voor meer informatie over de procedure en de eventuele bijkomende kosten verwijzen wij u naar

<http://loket.rechtspraak.nl/bestuursrecht>.

► Kennisgeving beschikking, wet algemene bepalingen omgevingsrecht, uitgebreide voorbereidingsprocedure

- Voor: Ontwerp- besluit omgevingsvergunning realisatie tijdelijke informatie- unit inclusief tijdelijke weg en parkeerplaats met bijbehorende bouwwerken
Locatie: Raffelsbergweg 6 ter hoogte van de Bulkemstraat te Simpelveld
Verzenddatum: 2 april 2020
Dossiernummer: 97594

Publicatie ontwerp- besluit omgevingsvergunning

Realisatie tijdelijke informatie –unit inclusief tijdelijke weg en parkeerplaats met bijbehorende bouwwerken aan de Raffelsbergweg 6 ter hoogte van de Bulkemstraat te Simpelveld.

Toelichting

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld is voornemens om medewerking te verlenen aan een aanvraag om omgevingsvergunning voor het plaatsen van een tijdelijke informatie- unit, tijdelijke weg met brug en parkeerplaats. De aanvraag is ten behoeve van de rioolwater zuiveringsinstallatie (RWZI) Raffelsbergweg 6 te Simpelveld, kadastraal bekend als gemeente Simpelveld, sectie D, nummer 2755 en sectie M, nummers 31, 58 en 63. De aanvraag is gelegen aan de Bulkemstraat ter hoogte van de huisnummers 32-38 te Simpelveld. De aanvraag is geregistreerd onder zaaknummer 97594.

Inzageprocedure

Het ontwerp- besluit, en alle overige bijbehorende documenten liggen met ingang van 2 april 2020 gedurende 6 weken, derhalve tot en met 14 mei 2020, ter inzage. De stukken kunnen op afspraak tijdens de openingstijden

worden ingezien bij het Klantcontactcentrum van de gemeente aan de Markt 1, 6369 AH te Simpelveld.

Wegens het coronavirus is kunt u in het gemeentehuis alleen nog maar op afspraak terecht voor noodzakelijke producten en diensten die niet kunnen wachten. een geen vrije inloop is aldus niet meer mogelijk. Mocht u de stukken willen inzien, zullen wij u zoveel mogelijk digitaal van dienst zijn.

Zienswijze

Gedurende de genoemde termijn van 6 weken kan eenieder schriftelijk of mondeling een zienswijze tegen het ontwerp- besluit indienen. Schriftelijke zienswijzen moeten worden gericht aan burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Voor het indienen van mondelinge zienswijzen kunt u een afspraak maken met de behandelend ambtenaar.





Nieuws van SV S'veld

Het amateurvoetbal is voor het seizoen 2019-2020 in een deceptie afgelopen. Naar aanleiding van de maatregelen rondom de corona-pandemie heeft de KNVB besloten alle competities te beëindigen.

Voorzitter Patrick Wiggerman vertelt (dit interview is telefonisch afgenomen, red.):

“Dat is heel erg jammer, maar niet meer dan dat, laten we eerlijk zijn. Jammer dat de vele SV Simpelveld-leden juist nu het zo mooi weer is niet kunnen voetballen maar gelukkig heeft de meerderheid begrip voor de maatregelen die ons van hogerhand zijn opgelegd. Onze gedachten gaan uit naar hen die ziek zijn, mensen die een sterfgeval te betreuren hebben en naar de ondernemers die in zwaar weer zitten. In een periode van wereldwijde onrust met een onheilspellende ziekte die ook in Simpelveld slachtoffers maakt, is voetballen nog maar de belangrijkste bijzaak van de hele wereld. De dagen dat we weer lekker samen kunnen sporten komen weer, laten we ons daar aan vasthouden.”

Dat juist nu het sportcomplex gesloten is, is erg jammer voor de SV Simpelveld. Maar er is ook positief nieuws te melden. “Vlak voor de beperkende maatregelen is de renovatie van de kantine gerealiseerd. Dat is schitterend geworden. Een commissie bestaande uit een aantal leden heeft na maanden voorbereiding de kantine eigenhandig omgetoverd tot een waanzinnig mooie locatie. Sommigen zeggen dat het op een sjeke brasserie of loungebar lijkt, maar het is echt wel een voetbal-home anno 2020. De dames en heren die dit ‘kunstje’ geregeld hebben verdienen een enorme pluim. We kunnen niet wachten om samen weer het glas te heffen in deze prachtige ruimte en de eerste overwinningen van onze teams te vieren.”

Patrick Wiggerman: “Rico Goffin onze trainer deed de SV Simpelveld een hele mooie geste. Hij ziet

zo lang als er niet getraind kon worden, af van een zijn financiële vergoeding. Dat bedrag mogen wij op zijn verzoek aan een nader te bepalen goed doel schenken. Heel erg mooi, we gaan ons zodra we kunnen, bedenken over een mooi lokaal project. Tot dan wensen wij iedereen veel wijsheid en sterkte op alle vlakken.”

Het was lang onduidelijk of de competitie hervat zou worden. Hoe gingen de spelers en de technische staf hiermee om? We vroegen het trainer Rico Goffin.

“Dat is geen drama, wel een teleurstelling. Balen, niet meer dan dat want er zijn mensen ziek of overleden, dat is pas een drama! Maar op welk niveau je ook speelt, hoe hoog of laag je ook staat, je wil je competitie uitspelen. Ons eerste speelde een leuk seizoen met redelijke prestaties. Een jong team dat veel leert. Ik sprak mijn collega-trainer van RVU, koploper in onze klasse en het kampioenschap was binnen handbereik. Voor hen is dit een sportief drama, maar in deze tijden niet meer dan dat. In de periode dat we niet mochten trainen hebben we (samen met Jeroen Bergmans, red.) gesprekken met de spelers gevoerd over onze en hun toekomstplannen. Normaal doe je dat in de bestuurskamer. Nu via Skype. Een gekke gewaarwording maar dat ging best prima! En intussen hebben onze spelers zelf hun verantwoording genomen om fit te blijven voor als de competitie toch hervat zou worden. Via de groeps-app gaf ik wel eens wat tips, maar zeker geen schema. De een ging zwemmen, de ander fietsen of lopen. En over mijn geste aan de club, dat is de normaalste zaak van de wereld, we zoeken te zijner tijd samen een leuk doel. En tot die tijd, let goed op jezelf en je naasten en blijf gezond!”

Nieuws van Sportclub

95 jaar Sportclub'25

Afgelopen week was het exact 95 jaar geleden dat Sportclub'25 werd opgericht. Als vereniging hebben we een zeer rijke historie en spelen we al 95 jaar een belangrijke rol in de Bochtolzer gemeenschap. Er werden in deze periode 10 kampioenschappen door het eerste elftal gevierd, en 2 promoties d.m.v. nacompeti-

tie. Daartegenover stonden ook 10 degradaties.

Zeer recent is er ook een nieuwe dimensie aan deze zeer rijke geschiedenis toegevoegd.

Met het beëindigen van... de competitie voor alle elftallen gezien de corona-crisis wordt er weer een nieuw stuk geschiedenis aan onze vereniging toegevoegd. Het is namelijk een unicum dat de competitie niet wordt uitgespeeld. Alleen in het jaar 1944-1945 werd er i.v.m. de oorlog geen competitie gespeeld.

Sportclub'25 is er echter niet alleen maar in de goede tijden voor de gemeenschap maar ook in mindere tijden.

We willen dan ook nogmaals benadrukken aan eenieder blijf ge-

zond en denk aan de medemens. Wij als vereniging zullen in het nieuwe seizoen weer voor iedereen klaar staan.

Sponsors

De competitie ligt stil, het clubhuis blijft leeg en de Nederlandse voetbalclubs worden net als de maatschappij zwaar getroffen in deze bizarre en onwerkelijke tijden. Sponsors zijn van onschatbare waarde voor een vereniging, en dus ook voor Sportclub'25.

In deze bizarre tijden willen we onze sponsors graag wat extra onder de aandacht brengen en u wijzen op de (mogelijke) acties waarmee u de grote of kleinere bedrijven in deze tijd ook zelf kunt steunen! Alvast bedankt!

Het Biechthuis To Go

Irmstraat 1 - Simpelveld

Broodjes wit of bruin

Geitenkaas met honing en walnoot	€ 6,50
Gezond met ham, kaas en veel rauwkost	€ 6,-
Licht pikante tonijnsalade kappertjes en rode ui	€ 6,50
Caprese met mozzarella, tomaat en verse pesto	€ 6,50
Gerookte zalm en dille dressing	€ 8,50
Eiersalade	€ 6,-

Boerenbrood (rustiek, meer granen)

Sandwich Carpaccio met truffelmayonaise	€ 9,-
Lunchbordje 1:	
Kleine tomatensoep, boerenbrood met tonijnsalade, boerenbrood gezond ham/kaas	€ 9,95
Lunchbordje 2:	
Kleine tomatensoep, boerenbrood met tonijnsalade, boerenbrood met gerookte zalm	€ 9,95
Lunchbordje 3:	
Kleine tomatensoep, boerenbrood met geitenkaas, honing/walnoot, boerenbrood met eiersalade	€ 9,95

Soepen (met brood en boter)

Tomatensoep	€ 4,95
Limburgse mosterdsoep met spekjes	€ 4,95
Romige paddenstoelensoep met een vleugje truffel	€ 4,95

Salades (met brood en boter)

Geitenkaas, walnoot, honing	€ 12,-
Tonijn, cocktailsaus, gekookt ei, rode ui, kappertjes	€ 12,-
Italiaanse, peer, parmazan, honing, pijnboompit, balsamico crème	€ 12,-
Caprese, tomaat, mozzarella, verse pesto, serranoham, balsamico crème	€ 13,-

High Tea voor 2 of meer personen

Soepje, hartige muffin, belegde minibroodjes, sandwiches, zalmwrap	
Petit four, scones met jam, brownie, cheesecake	
Verse thee met theefiltertjes	€ 17,95 pp

Bestellen kan van Ma t/m zondag (dinsdag vaste sluitingsdag) via:
whatsapp tel: 0628536124 van 09.00-11.30 en
telefonisch tel: 0458509634 van 10.00-11.30
(graag tijdstip van afhalen vermelden)
Betaling via tikkie, pin of contant (gepast in envelop)

Voor het afhalen houden wij ons ook aan de richtlijnen van de RIVM.

Het Hele Gezin Thuis vanwege Corona? CJG043 deelt Tips voor Ouders!

MAASTRICHT - Met z'n allen thuis vanwege het Coronavirus. En dan geen twee weken, maar zeker twee maanden. Waar veel ouders aanvankelijk dachten 'daar komen we al improviserend wel uit', moet men nu toch op zoek naar een meer structurele nieuwe balans. En dat kan soms een behoorlijke uitdaging zijn. Als je alleenstaande ouder bent, veel kinderen hebt, klein behuist bent of als je kind leer- en/of gedragsproblemen of gewoon 'een pittig karakter' heeft. Het CJG043 deelt tips voor alle ouders in tijden van Corona via www.cjg043.nl/corona. Bijvoorbeeld over thuiswerken met een peuter/ kleuter, over praten met je kind over Corona, over hoe je op een ontspannen manier thuisonderwijs kunt geven, waar je in de regio terecht kunt voor hulp of steun en meer! In dit artikel een aantal tips op een rij!

Tip 1: Zorg voor Structuur

Zowel voor kinderen als ook voor jezelf is het goed om in deze onzekere en ongewone tijden houvast te kunnen ontnemen aan een bepaalde dagstructuur. Het geeft ritme, voorspelbaarheid en voorkomt lamlendigheid bij ouders en verveling bij kinderen! Kinderen zijn vanuit school al gewend aan een duidelijke daginvulling met blokken van activiteiten die elkaar opvolgen. Het is goed om deze lijn door te trekken in de thuissituatie. Heb je jonge kinderen? Maak de blokken niet te lang! Oudere kinderen kunnen langer geconcentreerd bezig zijn, maar ook dan is het goed om te zorgen voor voldoende afwisseling tussen leertaken (met en zonder scherm), creatieve taken, ontspanning, beweging en taakjes in huis.

Tip 2: Zet de Relatie met je Kind op 1!

Je hebt nog een hele poos voor de boeg, met z'n allen thuis. Dan is het wel zo fijn als er zo min mogelijk spanningen zijn. Zet de relatie met je kind daarom op de eerste plek. Heeft je kind echt geen zin in een bepaalde taak die je op het dagschema hebt ingepland? Kijk of je samen tot een alternatief kunt komen, waar jullie beide achter kunnen staan. Het is belangrijker dat jullie het samen fijn hebben, dan dat er met veel weerstand en strijd aan een bepaalde schoolopdracht ge-

werkt wordt. Flexibiliteit is het toverwoord. Is je kind nog lekker aan het buitenspelen terwijl het schema zegt dat er weer gerekend moet worden? Laat je kind nog even begaan; een half uurtje langer buiten spelen, doet niemand kwaad.

Tip 3: Leg de lat niet te hoog

In het verlengde van voorgaande tip: leg de lat niet te hoog voor jezelf. Het zijn zeer uitzonderlijke omstandigheden. Alles is anders dan normaal en je krijgt er ook nog eens een rolverdeling bij als 'leerkracht - leerling'. Accepteer dat het - zeker in het begin - even zoeken zal zijn samen naar een nieuwe balans. En dat het de ene dag beter gaat dan de andere. Een geruststellende gedachte daarbij is dat kinderen ook veel leren van en in het dagelijks leven. Ook als je niet bewust bezig bent met onderwijs hebben kinderen vragen over van alles en nog wat, leggen ze nieuwe verbanden of doen ze nieuwe informatie op via (luister)boeken, films of TV-programma's. Als je het leerproces van je kind breder bekijkt dan de werkbladen van school of de taakjes in Squa, ontstaan er ook tal van nieuwe mogelijkheden om op een leerzame én leuke manier bezig te zijn samen met je kind. Meer daarover in de volgende tip!

Tip 4: Wees Creatief

Je kunt bijvoorbeeld ook met taal bezig zijn door je kind voor te lezen of (ook leuk!) je kind jou te laten voorlezen, door je kind een brief te laten schrijven of te laten chatten met vriendjes. Ga samen bakken en reken uit wat de juiste hoeveelheden moeten zijn als je halve of dubbele porties maakt van het beschreven recept. Ga samen de tuin of het bos in en bekijk wat er allemaal leeft onder een steen of een stukje mos. Neem een vergrootglas of camera mee. Teken insecten of bloemen na. Oudere kinderen kun je laten opzoeken wat ze gezien hebben. Zo heb je al snel een praktijklesje biologie te pakken! Ook leuk; laat je kind elke week een thema kiezen waar het zich in wil verdiepen. Ga daar samen mee aan de slag en gebruik daar zoveel mogelijk middelen bij. Van internet tot boeken, tot misschien wel een bel- of skypeafspraak met die ene oom die er veel vanaf weet? Of misschien kan je kind een presentatie ma-

ken die het via Skype aan opa en oma kan laten zien?

Tip 5: Deel ervaringen

Alle ouders zitten momenteel in hetzelfde schuitje; iedereen is zoekende. Zoekende in z'n nieuwe rol als 'leerkracht' voor z'n kind. Zoekende in een goede balans tussen er zijn voor de kinderen, thuiswerken en het huishouden. Zoekende in hoe om te gaan met het feit dat je met z'n allen thuis zit en maar beperkte mogelijkheden hebt om buitenshuis te ontspannen of op te laden. Zoekende in hoe om te gaan met de onzekerheid die het Coronavirus met zich meebrengt en de langetermijengevolgen. Probeer elkaar dus te helpen door ervaringen te delen. Het kan helpen om de twijfels en zorgen die dit met zich mee brengt te delen met andere ouders. Enerzijds om je hart te luchten, maar zeker ook om tips uit te wisselen. Deel ook met elkaar wat je doet als het even niet zo lukt allemaal. Ook dat kan een ander helpen!

Tip 6: Zoek hulp als het niet lukt!

Merk je dat het heel lastig blijft gaan thuis met jou en je kind(eren)? Schaam je niet en trek aan de bel! Bijvoorbeeld bij de hulplijn #goedverbonden van Stichting Kinderleven Maastricht. Op werkdagen kunnen kinderen en ouders tussen 8.00 en 18.00 uur bellen met een gekwalificeerde professional via **085-864 01 64**. Daarnaast kun je elke maandag- en dinsdagavond tussen 20.00 en 22.00 uur via de website van het CJG043 (www.cjg043.nl) gratis en anoniem chatten met onze opvoedondersteuner. Over alles wat te maken heeft met opvoeden, opgroeien en de ontwikkeling van hun kind in het algemeen, of ook nu in tijden van Corona. Meer weten? Check www.cjg043.nl/corona

Pas op voor nep e-mails BsGW

HEUVELLAND - BsGW waarschuwt voor valse e-mails uit naam van Waternet waarin wordt gemaand om een openstaande factuur over de Watersysteemheffing te betalen. Deze mails zijn niet van BsGW afkomstig. BsGW verstuurt geen digitale nota's per mail. Digitaal contact van BsGW verloopt altijd via *MijnOverheid.nl*

Heeft u ook zo'n mail ontvangen? Klik in dat geval niet op links in de e-mail en verwijder de e-mail van uw computer. Telefonisch contact opnemen is niet nodig. U kunt wel melding maken bij www.fraudehelpdesk.nl. Lees meer: <https://bsgw.nl/nl/nieuws/pas-op-voor-nep-emails>

Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij enkele bezorg(st)ers (v.a. 13 jr.) voor

MECHELEN

Goede verdienste!
Bezorging in overleg!
Voor meer informatie:
06-19868816
info@weekbladtroebadoer.nl

Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij enkele bezorg(st)ers (v.a. 13 jr.) voor

EYS

Goede verdienste!
Bezorging in overleg!
Voor meer informatie:
06-19868816
info@weekbladtroebadoer.nl



**PLOUMEN
GROEN**

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bocholtz
E: ploumengroen@parolij.nl



Schilderwerken



www.maqu-schilderwerken.nl

Kerkeveld 12,
6351 LA Bocholtz
Tel.: 045 5445410
GSM: 06-55884297
maqu@kpnplanet.nl

Venetian Blinds

rolluiken • zonwering
KERKRADE

Al meer
dan 50 jaar
een begrip!

als kwaliteit
uw keuze
bepaalt...

weinor

somfy

heroal
Kompetenz in Alu

Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416

www.venetianblinds.nl



VLEES THUISBEZORGD

in porties, vacuüm verpakt
stel zelf jouw pakket samen

bestel op

www.hakoena.com

of bel **085-020 2360**

Mariafeest i.v.m. 75-jarig jubileum afgelast

VIJLEN - Op zondag 3 mei 2020 zou er aan de rand van het Vijlenerbos bij het Mariamument een Hl. Mis t.g.v. het 75-jarige bestaansfeest van het Mariacomité worden opgedragen. In deze Hl. Mis zou de nieuwe bisschop H. Smeets voorgaan. Hij zou geassisteerd worden door pastoor Th. Van Galen en voormalig pastoor B. Hegge. Door de coronacrisis kan deze gebeurtenis helaas geen doorgang vinden. Er is nog gepoogd om het feest te verplaatsen naar zaterdag 15 augustus als Feest van Maria ten Hemelopneming. Maar door allerlei praktische problemen is ook dit geen haalbare kaart. Het feest wordt zodoende doorgeschoven naar 2 mei 2021. Noteer deze datum alvast in uw agenda. De kruiswagoefening die Goede Vrijdag [10 april] 's avonds aan het Mariabeeld zou plaatsvinden gaat vanwege de coronacrisis eveneens niet door. Of er om 19.00 uur Hl. Mis is, is niet zeker. Houd de kerkberichten in de gaten.

Laminaatvloer leggen Parket opschuren

Incl. 4x lakken of 2x oliën. Nu 10% korting!

Binnen- en buiten schilderwerken

www.parkstadklussen.nl 06-54643793

Nacht van Gulpen 2020 afgelast

GULPEN - Naar aanleiding van de verspreiding van het Coronavirus en de nieuwe maatregelen die door de Nederlandse overheid zijn afgekondigd ter voorkoming van de verdere verspreiding van het Coronavirus, hebben wij als organisatie Nacht van Gulpen helaas moeten besluiten om de 44e Nacht van Gulpen, de 9e Neubourg tocht en de 5e Mini Nacht in het weekeinde van zaterdag 20 juni 2020 en zondag 21 juni 2020 af te gelasten.

Ook de andere activiteiten rondom de Nacht van Gulpen 2020 gaan uiteraard niet door.

We hebben de optie bekeken of verplaatsing van het evenement naar een later tijdstip in het jaar

mogelijk zou zijn. Helaas is dit niet mogelijk.

Voor ons als organisatie staat de veiligheid van al onze deelnemers, medewerkers en bezoekers op de allereerste plaats. De belangrijkste reden om De Nacht van Gulpen, de Neubourg tocht en de Mini Nacht af te gelasten is dat wij de veiligheid niet kunnen waarborgen en besmettingsgevaar willen voorkomen.

Het afgelasten van De Nacht van Gulpen, de Neubourg tocht en de Mini Nacht was een moeilijk en pijnlijk besluit. Het is de eerste keer in onze geschiedenis dat deze tochten niet kunnen doorgaan.

Deelnemers die zich reeds hebben ingeschreven en betaald hebben ontvangen hun inschrijfgeld terug.

Botanische tuin brengt tulpen naar verzorgingshuizen in kerkrade

KERKRADE - Door de maatregelen van de overheid, maar ook ter bescherming van de bezoekers, medewerkers en vrijwilligers, heeft de Botanische Tuin Kerkrade zich genooddaakt gezien hun deuren te sluiten. Het eerste evenement dat zij georganiseerd hadden was een tulpententoonstelling gedurende de maand april. Een opstelling van een aantal wilde tulpensoorten én gecultiveerde tulpen.

Deze tentoonstelling kan niet doorgaan door de noodzakelijke maatregelen. Daarom hebben ze bedacht om de bewoners en verzorgers van verzorgingshui-

zen in Kerkrade, een klein stukje van deze tentoonstelling in huis te brengen. De bewoners kunnen zo genieten van dit kleine stukje lente en hoeven daar zelf de deur niet voor uit. Ze hopen de mensen met dit kleine gebaar te plezieren en een hart onder de riem te steken namens bestuur, medewerkers en vrijwilligers van de Botanische Tuin Kerkrade.



Gazonmaaier klaarmaken

- Mes slijpen
- Olie ververset

Samen voor €50,-
(excl. olie)



"Goed voorbereid het seizoen tegemoet"



Koolhoverweg 41 - Bocholtz



06-51184292

Nijswiller luidt de klokken als teken van hoop en troost

NIJSWILLER - Het Coronavirus heeft een grote impact op het maatschappelijk leven. De kerken, waar elke week geloof, hoop en liefde geoefend en geleefd worden, moeten immers hun deuren sluiten. Om in deze tijd van onzekerheid een boodschap van bemoediging, hoop en troost te verspreiden, riep de Raad van Kerken in Nederland op om op woensdagen tussen 19.00 - 19.15 uur de kerkklokken te luiden. Met deze 'klokken van hoop en troost' kunnen kerken mensen met elkaar verbinden over de grenzen van sociaal isolement heen. Ook roepen de kerken daarmee op tot gebed en andere vormen van steun voor allen die ziek zijn en voor wie zich dag aan dag inzetten voor de gezondheid en veiligheid van medemensen. Als teken van hoop en troost; als signaal van respect voor alle mensen die werken in de hulpverlening; en om mensen met elkaar te verbinden, luiden we óók in Nijswiller op de woensdagavonden tussen 19.00 en 19.15 uur de klokken van hoop en troost! Zie voor nadere informatie en deelnemende kerken www.klokkenvanhoop.nl/

CDA en Corona

Vragen of opmerkingen rondom Corona? Meld ze bij ons!

SIMPELVELD - Iedereen heeft op zijn of haar eigen manier te maken met Corona; het houdt ons allemaal dagelijks bezig. Zowel het Kabinet alsook de Provincie Limburg en de Limburgse gemeenten, waaronder ook de Gemeente Simpelveld, zijn keihard aan de slag om burgers, organisaties en vooral ook ondernemers daar waar mogelijk te helpen. We zijn ons ervan bewust dat we in deze buitengewone tijd alleen samen sterk staan.

Vragen van inwoners en ondernemers worden dagelijks gebundeld en doorgestuurd naar onze landelijke en Europese CDA vertegenwoordigers. Zij zijn er continu mee aan de slag om regels en regelingen te verbeteren.

Als u ook ervaringen of vragen heeft die u graag onder de aandacht wilt brengen, formuleer deze dan kort en bondig en mail die naar: cdasimpelveldbocholtz@gmail.com of info@cda limburg.nl.

Wij zorgen ervoor dat ze op de juiste plek terecht komen en er op deze manier kan worden gezocht naar een passend antwoord.

Blijf allemaal gezond en let goed op elkaar.

ELECTRO
SERVICE

ROSENBOOM

06 - 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

Wekelijkse update i.v.m. Corona-virus

Parochies Simpelveld, Bocholtz en Ubachsberg

- Deze week ontvangt u van uw pastoor en kapelaan een persoonlijk kaartje in de brievenbus met een bemoedigend woord en een gebed. In Simpelveld en Bocholtz wordt dit kaartje samen bezorgd met Weekblad De Troebadoer en in Ubachsberg door onze eigen parochiebladbezorgers. Hebt u geen kaartje gekregen? Laat het ons even weten: tel. 045-5441818 of parochiekantoor@parochiesimpelveld.nl
- Heel wat kinderen uit ons dorp hebben afgelopen Palmzondag een mini-palmpasenkruisje gemaakt en dat in een klein versierd doosje in de brievenbus gestopt bij iemand in de buurt, een zieke of oudere, die dat ongetwijfeld heel erg fijn gevonden zal hebben. U kunt hiervan ook een filmpje bekijken op www.euregiobizz.nl onder "Journaal 2 Samen Sterk".
- Komend Paasweekend zetten wij een filmpje on-line op diverse social media (onze website, facebookpagina van pastoor en kapelaan, youtube, euregiobizz.nl) over het Paasverhaal van Jezus. Bekende en minder bekende inwoners uit ons eigen dorp kunt u dan horen en zien hoe ze op hun eigen wijze het Verhaal van Jezus verder vertellen...
- Goede Vrijdag: om 15.00 uur Kruisweg met onze bisschop Mgr. Harrie Smeets bij de KRO op NPO2.
- Paaszaterdag: om 23.15 uur live uitzending van de Paaswake vanuit de Munsterkerk in Roermond met onze hulpbisschop Mgr. Everard de Jong bij de KRO op NPO 2.
- 1e Paasdag: om 11.00 uur live uitzending van de viering van Pasen vanuit de Munsterkerk

in Roermond door onze bisschop Mgr. Harrie Smeets bij de KRO op NPO2 en bij de L1. Om 12.00 uur spreekt de Paus de zegen Urbi et Orbi uit.

- Op Goede Vrijdag om 15.00 uur luiden wij de zware kerkklok 15 minuten lang om even stil te staan bij het lijden en de kruisdood van onze Heer Jezus. Tevens willen we dan ook denken aan allen die in deze tijd te lijden hebben onder de gevolgen van het corona-virus.
- Paaszondag luiden wij om 10.00 uur 15 minuten lang de Paasklokken als klokken van hoop en vertrouwen op een betere wereld. Jezus schenkt ons nieuw leven over ziekte en dood heen.
- Tot en met Pinksteren geen kerkdiensten en geen parochiebijeenkomsten.
- Volg de website van het bisdom www.bisdom-roermond.nl voor andere mogelijkheden tot live streaming van vieringen.
- Wie thuis zelf de Goede Week biddend wil mee vieren kan ook diverse gebeden en overwegingen vinden op de website van het bisdom.
- Huispaaskaarsen die men besteld heeft worden dit jaar niet geleverd.
- Kerk overdag geopend voor



gebed en opsteken kaarsje van 10 tot 18 uur.

- De parochiekantoren zijn gesloten, maar wel telefonisch bereikbaar tijdens onze kantooruren. Ook kunt u altijd een bericht per email sturen.
- Ook grote bijeenkomsten in juni met veel mensen op de been vinden wij onverantwoord. Daarom heeft het kerkbestuur besloten dat de processies in onze kerkdorpen dit jaar niet doorgaan.
- Wij wensen u voor Pasen toe: een boodschap van hoop en vertrouwen op betere tijden. Veel sterkte voor allen die lijden onder de gevolgen van het corona-virus.



ENIGE EN ALGEMENE KENNISGEVING

Achter je ligt een leven van werk en plicht
en juist dat bepaalde in alles jouw eigen gezicht
Flink was jij je hele leven
moedig ben je tot het einde gebleven
Flink wil je nu dat we zullen zijn
maar afscheid nemen doet zo'n pijn

Adrie Stassen

☆ Oosterhout, 2-4-1934

† Bocholtz, 5-4-2020

echtgenoot van

Lenie Stassen-Mertens

In dankbare herinnering:

Lenie Stassen-Mertens

Betsy en Frans Muylers-Stassen

Alex en Nikki

Max en Chiara

Hannie en Wil Theunissen-Stassen

Adriane en Gijs

Rico

Valerie en Zach

Julianastraat 3, 6351 GA Bocholtz

Door de bijzondere omstandigheden zal de crematie in kleine kring plaatsvinden.

We hadden hem een groter afscheid gegund.

Enige en algemene kennisgeving

Na een leven dat gekenmerkt werd door eenvoud,
goedheid, bezorgdheid, eerlijkheid en liefde,
is plotseling van ons heengegaan
mijn lieve vrouw, onze zus, schoonzus en tante

Kety Deguelle-Kuijpers

* 29 juni 1947

† 31 maart 2020

echtgenote van

Wiel Deguelle

Simpelveld: Wiel Deguelle

Familie Kuijpers

Familie Deguelle

Bulkemstraat 33
6369 XT Simpelveld

In verband met de huidige maatregelen hebben wij helaas moeten besluiten om het afscheid in besloten kring te houden.

Erg verdrietig, maar dankbaar voor al het goede dat hij ons gegeven heeft, hebben wij afscheid moeten nemen van onze vader, mijn schoonvader en trotse opa

Sjir Slangen

* 20 oktober 1939 † 3 april 2020

weduwnaar van

Frieda Slangen-Claassen

Bocholtz: Math en Miriam
Simone
Kelsey
Jordy en Amber
Lotje 🐾

Kerkrade: Raymond

Familie Slangen
Familie Claassen

Correspondentieadres:
Anjerstraat 1
6351 BT Bocholtz

In verband met de huidige maatregelen hebben wij helaas moeten besluiten om het afscheid in besloten kring te houden.

Een speciaal woord van dank aan dr. Schiffelers, de Meander Thuiszorg Simpelveld en het zorgpersoneel van zorgcentrum Pieterstaete voor de goede zorg.

Als je afscheid moet nemen van iemand die er altijd voor je was, is dat het zwaarste in je leven.
We missen je elke dag.

Erg verdrietig, maar dankbaar voor al het goede dat hij ons gegeven heeft, hebben wij afscheid moeten nemen van mijn lieve man, onze pap, schoonvader en trotse opa

Leo Bröcheler

* 6 december 1944 † 2 april 2020

echtgenoot van

Maria Lennartz

Bocholtz: Maria Bröcheler-Lennartz

Bocholtz: Harold en Diana
Koen en Maria
Tijs en Aimée
Arno
Baloe 🐾

Simpelveld: Marcel en Caroline
Timo
Eva
Isa
Jonas

Bocholtz: Ralph en Linda
Vera
Anne

Op de Klinkert 21
6351 CP Bocholtz

In verband met de huidige maatregelen hebben wij helaas moeten besluiten om het afscheid in besloten kring te houden.

Bedroefd maar dankbaar voor alles wat hij voor ons heeft betekend, geven wij u kennis van het overlijden van mijn lieve man, onze vader, schoonvader, opa

Hans Baggen

~ Hens ~

* Lemiers, 19 maart 1942 † Maastricht, 31 maart 2020



Gerda Baggen - Roskamp

Lemiers: Gerda

Meerssen: Moniek & Benoît
Jesper, Elin

Sittard: Guido & Cindy
Floyd, Nichon, Moyra

Familie Baggen

Het afscheid met aansluitend de crematie heeft in familiekring plaatsgevonden.

Van Thimusstraat 8, 6295 AB Lemiers

Dankbetuiging

Hierbij willen wij iedereen van harte bedanken voor de vele blijken van medeleven bij het overlijden van

Annie Loenders-Nix

De vele kaartjes en condoleances hebben ons bijzonder gesteund. De onvoorwaardelijke inzet en medewerking die we hebben ondervonden van veel vrienden en bekenden, artsen en zorgorganisaties hebben een diepe indruk op ons gemaakt.

Familie Loenders-Jongen, Simpelveld
Familie Grooten-Loenders, Bocholtz
Familie Loenders-Kermani, Heerlen
Familie Pisters-Loenders, Ubachsberg





Fijne Paasdagen! 1e en 2e Paasdag
zijn wij geopend van 10.00 - 17.00 uur!



Acties geldig t/m za 11-04-2020.